



МЕЖДУНАРОДНЫЙ ПАКТ
О ГРАЖДАНСКИХ
И ПОЛИТИЧЕСКИХ
ПРАВАХ

Distr.
GENERAL

CCPR/C/SR.1871
29 August 2008

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИТЕТ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Семидесятая сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 1871-м ЗАСЕДАНИИ,
состоявшемся во Дворце Вильсона в Женеве
во вторник, 17 октября 2000 года, в 15 час. 00 мин.

Председатель: Г-жа МЕДИНА КИРОГА

СОДЕРЖАНИЕ

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-
УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 40 ПАКТА (продолжение)

Третий и четвертый периодические доклады Тринидада и Тобаго (продолжение)

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки должны направляться в течение одной недели с момента выпуска настоящего документа в Секцию редактирования официальных отчетов, комната E.4108, Дворец Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам об открытых заседаниях Комитета на этой сессии будут сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре после окончания сессии.

Заседание открывается в 15 час. 05 мин.

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 40 ПАКТА (пункт 3 повестки дня) (продолжение)

Третий и четвертый периодические доклады Тринидада и Тобаго (ССПР/С/ТТО/99/3 и Согг.1; ССПР/С/70/L/ТТО) (продолжение)

1. По приглашению Председателя делегация Тринидада и Тобаго занимает места за столом Комитета.
2. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает делегации продолжить отвечать на устные вопросы, заданные на предыдущем заседании.
3. Г-н МАХАРАДЖ (Тринидад и Тобаго) указывает, что законодательство Тринидада и Тобаго о телесных наказаниях было улучшено; отныне эта мера наказания может применяться только ко взрослым лицам, определяемым как лица в возрасте более 18 лет. Однако государство-участник не согласно с толкованием, в соответствии с которым Пакт якобы запрещает телесные наказания. Правительство Тринидада и Тобаго и Комитет по-разному толкуют Факультативный протокол. Действительно, если бы Комитет признавал, что Пакт не ограничивает суверенного права государства в отношении смертной казни и довольствовался бы оказанием ему помощи в деле применения его законодательства, то Тринидад и Тобаго мог бы изучить возможность пересмотреть свою позицию и снять свою оговорку. Напротив, если, как представляется, Комитет отказывается предоставить гарантии в отношении сроков и фактически добивается отмены смертной казни, то Тринидад и Тобаго не может с этим согласиться. Помимо своих международных обязательств, правительство Тринидада и Тобаго считает необходимым выполнять свои обязательства в отношении своего народа и возложенную на него ответственность принимать меры во избежание анархии. В этом оно находит поддержку со стороны правительств других стран Карибского региона, которые при отсутствии другой альтернативы намерены в настоящее время использовать практическое решение, принятое тринидадским правительством, которое не могло совместить Факультативный протокол со статьей 5 Конституции Тринидада и Тобаго.
4. В отношении полиции г-н Махарадж признает, что в его стране, как и во многих других странах, наблюдаются случаи коррупции, злоупотребления властью и насилия. Важно создать контрольные механизмы, что уже сделано. Следует также отметить недавнее создание Комиссии по делам полиции и Управления по рассмотрению жалоб на полицию; эти два органа - первый независимый, а второй - подчиняющийся полиции, -

расследуют утверждения подобного рода. В отношении конкретного вопроса о коррупции г-н Махарадж указывает, что действующие в этой области законы распространяются также и на полицейских. Кроме того, в настоящее время в парламенте рассматривается законопроект о борьбе с коррупцией, предусматривающий создание антикоррупционного органа. В целом полицейские органы страны добились огромных успехов за последние годы, как это признали другие страны на Конференции по применению законов, в которой приняли участие Соединенные Штаты Америки, карибские и европейские государства. Например, за последние четыре-пять лет национальные полицейские органы помогли американским и канадским властям, а также властям различных европейских стран перехватить несколько сотен тонн кокаина, направлявшихся транзитом через территорию Тринидада и Тобаго в эти страны. Завершая вопрос о полицейских органах, г-н Махарадж указывает, что конституционное положение, предоставлявшее судебный иммунитет Комиссии по делам полиции, отменено.

5. Отвечая на просьбу уточнить вопрос о жалобах на несоблюдение Конституции, г-н Махарадж говорит, что любое решение властей, как законодательных, так и исполнительных или судебных, может быть предметом обжалования в Высшем суде. Такое принятое решение может быть обжаловано в Апелляционном суде, причем его решение может также быть оспорено в самой высокой судебной инстанции страны. Если решение признается неконституционным, оно объявляется недействительным и считающимся не имевшим место. В целом, помимо жалоб на неконституционность, в стране гарантируются все меры правовой защиты: судебное разбирательство, административный иск и "хабеас корпус".

6. В заключение г-н Махарадж считает необходимым отметить, что факты, приводившиеся некоторыми членами Комитета, ошибочны, в частности факты, касающиеся вопросов, поднятых в докладе организации "Международная амнистия". Хотя правительство Тринидада и Тобаго поддерживает добрые отношения сотрудничества с правозащитными организациями - как межправительственными, так и неправительственными - в целом и с организацией "Международная амнистия" в частности, оно считает своим долгом поправить некоторые необоснованные утверждения; доклад этой организации стал предметом подготовленного парламентом подробного ответа, который представлен Комитету. Г-н Махарадж не хочет входить в подробности различных утверждений, но настоятельно просит членов Комитета ознакомиться с этим ответом. Что же касается вопроса о мировых судьях, то одна из мер, принятых с целью решения существующих проблем, состояла в создании следственной комиссии и выделении специального антикоррупционного подразделения. В результате этой инициативы многие мировые судьи были переведены на другую работу, а процесс

набора был полностью пересмотрен и в настоящее время предусматривает экзамены и собеседования.

7. Г-н ШЕЙНИН отмечает, что, поскольку государство-участник категорически оспаривает выводы организации "Международная амнистия", эта НПО должна иметь возможность высказать свою точку зрения.

8. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ отвечает, что нельзя предоставлять слово любой НПО в ходе рассмотрения доклада государства-члена.

9. Г-н ПЕРСГЛАВ (Тринидад и Тобаго) отмечает, что в 1999 году не было вынесено ни одного приговора о наказании в форме бичевания и что 17 человек были приговорены к наказанию кнутом. В 2000 году не зарегистрировано ни одного приговора ни в форме бичевания, ни в форме наказания кнутом. Приговоры к телесным наказаниям должны исполняться в течение шести месяцев, в противном случае они просто напросто аннулируются. Приговор, вынесенный в отношении женщины, о котором говорилось при рассмотрении доклада государства-участника, не был и не будет приведен в исполнение, поскольку шестимесячный срок уже истек. Как уже говорилось, ни один несовершеннолетний не может быть приговорен к телесным наказаниям. Согласно закону во всех случаях должен присутствовать врач.

10. Что же касается вопроса об условиях содержания под стражей, то г-ну Персглаву известно, что Комитет в некоторых случаях считал, что Тринидад и Тобаго не соблюдает положения Пакта. Однако он считает необходимым подчеркнуть, что Комитет пришел к этим выводам, не проконсультировавшись с государством-участником, а лишь на основании сообщений, полученных от заключенных. В 1999 году правительство Тринидада и Тобаго рассмотрело 10 таких случаев и пришло к выводу, что в большинстве случаев нарушений Пакта не было. Как бы то ни было, весь вопрос, касающихся условий содержания под стражей, в настоящее время изучается юридической комиссией, которая в своем докладе подробно рассмотрит проблему соответствия международным нормам.

11. Возвращаясь вкратце к вопросу о смертной казни, г-н Персглав предлагает членам Комитета ознакомиться с законопроектом о пересмотре перечня преступлений, наказуемых смертной казнью, и заверяет их в том, что в случае принятия этого закона они будут об этом информированы. Говоря о выполнении замечаний Комитета, он признает, что его страна не всегда соблюдала свои обязательства в отношении представления докладов и последующих действий, но вместе с тем отмечает, что в последние годы были приняты меры с целью устранения задержек, которые имели место во всех договорных органах. Однако он считает необходимым подчеркнуть, что Тринидад и Тобаго считает замечания Комитета не решениями, а рекомендациями, которые правительство обязано

рассматривать и учитывать, а не выполнять немедленно и буквально. Все заключения Комитета систематически доводятся до сведения компетентных органов, которые изучают конкретные случаи, а затем публикуют в прессе. Это не означает, что эти органы разделяют эти выводы и что они немедленно выполняются. В доказательство того, что заключения Комитета принимаются во внимание, хотя они и не выполняются систематически и немедленно, г-н Персглав указывает, что все индивидуальные сообщения, рассмотренные Комитетом в 1990-годы, регулярно передавались компетентным национальным органам. Во всех этих случаях наказания были пересмотрены, а в одном случае - случай Даниеля Пинто - Министерство национальной безопасности рекомендовало освободить заключенного.

12. Достойно сожаления, что Министерство юстиции не располагает необходимым механизмом для надлежащего обеспечения последующих действий в связи с сообщениями Комитета по каждому индивидуальному сообщению. Но в настоящее время государство-участник, хотя оно денонсировало Факультативный протокол, намерено уделять надлежащее внимание тем делам, которые еще не рассмотрены Комитетом, с тем чтобы выполнить свои обязательства. Следует заметить, что Межамериканская комиссия по правам человека получила много индивидуальных жалоб от граждан Тринидада и Тобаго, поскольку не менее 45 дел подобного рода находятся на рассмотрении в этом учреждении, что составляет рекорд среди всех стран Карибского бассейна. Тринидадское правительство ответило Комиссии по каждому делу в месячный срок, который оно само себе назначило, с тем чтобы Комиссия не могла ссылаться ни на какую причину, позволяющую откладывать изучение этих жалоб (срок был установлен судебной секцией Тайного совета). Вполне понятно, при таком объеме работы Министерство юстиции вынуждено было сосредоточить все свое внимание на изучении этих дел, что, конечно, не позволило ему выполнить другие обязательства.

13. Что же касается места международных договоров во внутреннем правопорядке государства-участника, то Тринидад и Тобаго, как и другие страны общего права, упрекают в том, что это он игнорирует свои обязательства, вытекающие из международного права, в пользу применения своего внутреннего права. На практике международные договоры не являются частью внутреннего правопорядка Тринидада и Тобаго до тех пор, пока парламент не принимает закона, преобразующего положения международного договора во внутренний закон. Однако было время, когда правительства Тринидада и Тобаго подписывали международные соглашения, не заботясь о том, могут ли они найти свое отражение во внутреннем законодательстве. С тех пор государство стремится урегулировать этот вопрос, создав в Министерстве юстиции механизм по изучению каждого подписанного или ратифицированного Тринидадом и Тобаго международного соглашения, который должен проверять соответствие внутреннего закона положениям этих договоров и, при отсутствии такого закона, вносить предложение

о принятии закона об осуществлении международных договоров. Так, например, в октябре 2000 года Тринидад и Тобаго присоединится к Конвенции о статусе беженцев 1951 года, а также к Протоколу 1967 года после согласия правительства и их изучения соответствующими министерствами и департаментами на предмет принятия законопроектов относительно их осуществления.

14. Члены Комитета задавали вопросы по поводу жестокого обращения со стороны полиции, ссылаясь при этом на конкретные случаи. Эти утверждения, вероятно, основаны на информации, представленной Комитету организацией "Международная амнистия", но правительство Тринидада и Тобаго уже ответило на них в переданном членам Комитета документе "The Facts of the Matters", где рассматриваются различные утверждения "Международной амнистии". Члены Комитета найдут в нем, в частности, описание различных средств правовой защиты для лиц, которые считают себя жертвами жестокого обращения со стороны полиции и которым надлежит принимать соответствующие меры, чтобы отстаивать права, признанные за ними Конституцией и законом.

15. В Комитете задавались вопросы по поводу противозаконности аборт в Тринидаде и Тобаго. Однако в стране существует механизм, позволяющий прибегать к прерыванию беременности при некоторых обстоятельствах: если беременность представляет собой опасность для женщины, она может обратиться в органы юстиции на предмет разрешения прервать беременность. Приводился также случай с больницей Св. Анны, где условия госпитализации якобы оставляют желать лучшего. Когда высказываются утверждения подобного рода, они немедленно становятся предметом расследования, что будет сделано и в данном случае и будут приняты соответствующие меры.

16. Задавался также вопрос о том, на какой стадии подсудимый может иметь право на правовую помощь; ответ таков: с самого начала судебного разбирательства. Совершенно очевидно - и правительство признает это, - что в тех делах, когда обвиняемый рискует быть приговоренным к смертной казни, такая помощь должна предоставляться на самой первой стадии судебного разбирательства; в противном случае судебная секция Тайного совета приказывает освободить заключенного или же передает дело на повторное рассмотрение с обеспечением защиты в надлежащих условиях. Адвокаты, обеспечивающие защиту в качестве правовой помощи, получают заранее обусловленную денежную сумму, установленную законом или определяемую судьей, что также имеет место в случае лиц, обращающихся с жалобами на несоблюдение Конституции, вопреки мифу о том, что адвокаты предлагают свои услуги якобы бесплатно. Помощь предоставляется при условии соблюдения критериев, установленных законом (обоснованность дела и средств). Что же касается просьб о разрешении обратиться с обжалованием в судебную секцию Тайного совета в случае лиц, рискующих быть приговоренными к смертной казни, то правительство предоставляет просителю денежную

сумму, позволяющую ему представить специальную просьбу о разрешении обратиться с обжалованием. Если судебная секция Тайного совета дает такое разрешение, она обязывает государство компенсировать расходы заявителя (петиционера). Тринидадское правительство уже выплатило миллионы тринидадских долларов на правовую помощь.

17. Комментарии члена Комитета по поводу задержаний создают впечатление, что в Тринидаде и Тобаго любое лицо может быть задержано в любой момент по любой причине. Конечно, вполне возможно - как и во многих других странах, - что полиция производит задержание без соответствующего ордера в ситуациях, которые оговорены законом (соответствующие законодательные акты были переданы членам Комитета). Тем не менее принцип презумпции невиновности существует в стране, и лицо, которое было задержано и взято под стражу без судебного ордера, располагает механизмами, позволяющими ему обжаловать (challenge) свое задержание и содержание под стражей.

18. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает тринидадской делегации ответить на вторую часть перечня вопросов, а именно:

"Равные права мужчин и женщин и равенство перед законом (статьи 3 и 26)

13. Был ли законопроект 1998 года о равных возможностях принят парламентом и приведен в исполнение президентским указом? Почему законопроект исключает дискриминацию по признаку сексуальной ориентации?

14. Просьба уточнить проблему насилия в семье. Какие улучшения были внесены принятым в 1999 году законом о насилии в семье и в чем они обеспечат лучшую защиту женщин и детей в соответствии со статьями 3 и 24 Пакта?

Чрезвычайное положение (статья 4)

15. В чем часть III главы I Конституции гарантирует соответствие чрезвычайных мер положениям статьи 4 Пакта (пункт 67 доклада)?

Права иностранцев (статья 13)

16. В силу какого положения мера о высылке, принятая чиновником в условиях, указанных в пункте 188, может быть пересмотрена в соответствии со статьей 13?

Право на личную жизнь и на свободное выражение своего мнения (статьи 17 и 19)

17. Просьба прокомментировать законопроект, упомянутый в пункте 232, и объяснить, позволит ли он удовлетворительным образом сочетать защиту против диффамации и свободу выражения своего мнения.

18. Какие законопроекты породили рекомендации, сформулированные в Зеленой книге Reform of the Media Law - Towards a Free and Responsible Media? Учитывалась ли необходимость принять законодательство, совместимое со статьей 19 (пункты 244-245)?

Свобода религии (статья 18)

19. Был ли принят упомянутый в пункте 238 сводный законопроект ("духовная реформа") в части, касающейся дискриминации некоторых религиозных групп? Вступил ли в силу этот закон?

Участие в ведение государственных дел (статья 25)

20. Просьба указать, открыт ли для всех без какой-либо дискриминации доступ к государственной службе и к стабильной занятости в этом секторе.

Распространение информации о положениях Пакта (статья 2)

21. Просьба уточнить принятые меры с целью распространения информации о представлении докладов и их рассмотрении в Комитете, в частности в том, что касается его заключительных замечаний. Просьба также представить информацию о мерах, принятых с целью ознакомления с Пактом всех государственных служащих, в частности преподавателей, судей, адвокатов и сотрудников полицейских органов".

19. Г-н ПЕРСГЛАВ (Тринидад и Тобаго), касаясь пункта 11, говорит, что в настоящее время законопроект о равенстве возможностей стал законом и вступит в силу, когда предусмотренные в нем механизмы - а именно Комиссия по вопросам равных возможностей и трибунал такого же названия - будут созданы, т.е. через 3-4 месяца. Вопрос о том, почему закон исключает дискриминацию по признаку сексуальной ориентации (или предпочтения) требует следующего ответа: речь идет не о революционном законе, а просто о важной мере, которая была изучена во всех своих аспектах парламентской комиссией, а затем рассмотрена Законодательной комиссией с учетом замечаний, высказанных многими представителями различных соответствующих секторов гражданского общества. Законодательная комиссия сочла необходимым действовать постепенно и пришла к выводу что, возможно, преждевременно включать в сферу действия этого закона все группы, способные требовать этой защиты. Вследствие этого некоторые положения были включены, а другие будут включены впоследствии, в том числе положение о защите против дискриминации по признаку сексуального предпочтения. Нельзя упускать из вида, что в Тринидаде и Тобаго гомосексуализм и лесбиянство считаются правонарушениями с точки зрения уголовного права; прежде чем включать понятие сексуального предпочтения в законодательство о защите от дискриминации, потребуется пересмотреть уголовное законодательство, действующее в этой области. Закон о равных возможностях дополняет уже предусмотренную Конституцией защиту, которая распространяется на отношения между гражданином и государством, тогда как новый закон обеспечивает защиту, охватывающую частный сектор.

20. Г-жа СЕРДЖУСИНГХ (Тринидад и Тобаго) приводит запрошенные уточнения и отвечает на вопросы, которые содержатся в пункте 14 перечня вопросов, и касаются насилия в семье, по-прежнему остающегося серьезной проблемой в стране. Начиная с 1995 года правительство внесло улучшения в законодательство и среди мер, принятых на основании поправок к закону о насилии в семье, можно назвать следующие: во-первых, создание в 1996 году срочной круглосуточной телефонной линии - National Domestic Violence Hotline - для жертв и авторов актов насилия в семье (предлагаемые услуги: принятие срочных мер, консультации, ориентация и информация).. Во-вторых, в мае 1997 года в Министерстве культуры и по делам женщин было создано подразделение по вопросам насилия в семье (Domestic Violence Unit). В-третьих, в 22 населенных пунктах были созданы информационно-вспомогательные центры (Drop-In Information and Support Centres), имеющие в своем составе специальную бригаду, состоящую из социальных работников, полицейских, ответственных общинных работников и сотрудников Отдела по делам женщин: они консультируют жителей, принимают срочные меры, направляют в другие службы, а также информируют по всем вопросам, касающимся насилия и сексуальных нападений. В-четвертых, в общинах были созданы полицейские бригады (Community Policing Units), занимающиеся социальными проблемами на местном уровне,

в частности вопросами насилия в семье. Недавно 102 сотрудника полиции прошли специальную подготовку по этой проблематике и по вопросам работы с жертвами. Общинная полиция может помогать жертвам насилия в семье пользоваться охраной, реализуемой в судебном порядке, такой, как размещение жертв в специальных приютах, где они будут в безопасности, и доступом к консультационным услугам.

21. Новое законодательство также расширило определение насилия в семье, которое отныне включает все формы полового, финансового, эмоционального и психологического насилия, а также широкий набор защитных мер для жертв и предусматривает оказание финансовой помощи жертвам насилия. Суды могут также распорядиться выплатить компенсацию жертвам, а также оказать временную помощь в других формах, с тем чтобы жертвы насилия не несли финансовых убытков в случае обращения в суд. Кроме того, новый закон наделяет полицию более широкими полномочиями в деле расследования инцидентов, связанных с насилием в семье, и входить в жилища без судебного поручения, с тем чтобы иметь возможность защитить жертву или помешать дальнейшим насилием. Однако в этой связи предусматривается гарантия: в тех случаях, когда полицейский пользуется полномочиями в силу нового закона, он должен представить письменный отчет о своих действиях, уточнив обстоятельства.

22. Г-жа Серджусингх, отвечая на вопрос 15 о чрезвычайных мерах, отмечает, что Конституция Тринидада и Тобаго предусматривает адекватные гарантии, предупреждающие нарушение конкретных прав, закрепленных в Пакте. Согласно статье 7.3 Конституции изданный в период чрезвычайного положения закон, который четко указывает, что он действует только во время этого периода, а также все постановления, принятые в соответствии с пунктом 1 той же статьи, исполняются, даже если они несовместимы со статьями 4 и 5 Конституции, если не доказано, что их положения разумно обоснованы с учетом ситуации, существующей в течение этого периода. Вследствие этого любое лицо может путем подачи в Высокий суд конституционного иска оспорить любой закон, который оно считает необоснованным в текущей ситуации, а Верховный суд правомочен объявлять на этом основании указанный закон не имеющим силы. Статья 11 Конституции гласит, что любое лицо, взятое под стражу в силу закона или постановления, принятого во время чрезвычайного положения, может в любой момент своего содержания под стражей потребовать рассмотрения его случая независимым и беспристрастным судом, созданным в соответствии с законом и возглавляемым магистратом, назначаемым Председателем Верховного суда. Речь идет о важной гарантии против противозаконного содержания под стражей (см. пункт 73 доклада). Наконец, Конституция признает за гражданином право подавать жалобу по процедуре "хабеас корпус", требуя, чтобы суд принял постановление о законности его содержания под стражей государством, как в период чрезвычайного положения, так и при

его отсутствии. Таковы три важные конституционные гарантии против незаконного содержания под стражей.

23. Г-н ПЕРСГЛАВ (Тринидад и Тобаго) отвечает на вопрос 16, касающийся положений, согласно которым мера высылки может быть пересмотрена. Согласно закону об иммиграции, решение о высылке, принятое министром, является окончательным и принятым в последней инстанции и не может оспариваться ни в каком суде (пункт 188 доклада). Однако, согласно статье 31 того же закона, в некоторых обстоятельствах это решение может быть обжаловано в Высоком суде, а затем решение, принятое Высоким судом, может быть оспорено в Апелляционном суде, если постановление о высылке принято специальным следственным судьей, министром или сотрудником иммиграционной службы. В любом случае наряду с этим специальным положением существует возможность судебного (Высокий суд) пересмотра любого принятого министром постановления о высылке по мотивам незаконности, абсурдности или нарушения процедуры. Фактически область применения этой процедуры судебного пересмотра была расширена в силу соответствующего закона, что позволяет любому лицу, которое считает себя ущемленным постановлением о высылке, потребовать от министра обосновать свое решение и добиваться его пересмотра. В ожидании принятия решения по его апелляции или его просьбе о судебном пересмотре, лицо, в отношении которого принято постановление о высылке, может быть освобождено из-под стражи под поручительство. Таким образом, существуют две гарантии, позволяющие обжаловать постановление о высылке.

24. Г-жа СЕРДЖУСИНГХ (Тринидад и Тобаго) отвечает на вопрос 17, касающийся защиты против диффамации и свободы выражения собственного мнения. Законопроект о диффамации имеет своей целью заменить ныне действующий закон, который в целом унаследован от английского права (common law) 1846 года, и обеспечить баланс между свободой выражения собственного мнения и правом любого человека защищать свою репутацию от необоснованных нападков. Новый закон уничтожит различия между письменной и устной диффамацией (libel and slander). Основная задача законодателя состоит в том, чтобы упростить закон, устранив возможность путаницы и облегчить подачу исков с целью восстановления репутации оклеветанного человека (см. пункт 232 доклада). В частности, суд может определить, соответствует ли инкриминируемое заявление истине или нет и приказать автору опубликовать в печати опровержение, исправление или извинение.

25. Г-жа Серджусингх отвечает на вопрос 18, который касается рекомендаций, содержащихся в "зеленой" книге "Reform of the Media Law - Towards a Free and Responsible Media" (пункт 244 доклада). Зеленая книга была вынесена на обсуждение общественности, с тем чтобы она высказала свои замечания, а Законодательной комиссии

было поручено подготовить доклад о результатах этой консультации. Из обсуждения вытекает, что общественность в своем подавляющем большинстве поддерживает реформу законодательства о диффамации и что она определила три главные области, где следовало бы немедленно принять закон. Первая область касается законодательства о диффамации, которое уже является предметом законопроекта, направленного на выполнение некоторых рекомендаций, содержащихся в "зеленой" книге. Во-первых, закон должен поощрять средства массовой информации вскрывать случаи коррупции и хищения денежных средств с использованием служебного положения, облегчая им доступ к определенной информации. Вторая рекомендация заключается в том, чтобы жертвы лживых публикаций в средствах массовой информации имели право добиваться их исправления или быстрых извинений, а также права на опубликование ответа. В новом законопроекте инкриминируемое лицо сможет требовать возмещение убытка, не обращаясь в суд. Третья рекомендация нашла свое применение в законопроекте о диффамации: средства массовой информации должны освещать парламентские прения ясным, беспристрастным и доброжелательным образом; к этому добавляется отмена правонарушения в форме позорящей диффамацией (пункт 244 доклада).

26. Вторая область, нуждающаяся в регулировании, касается защиты всех религиозных конфессий против дискриминации и является предметом законопроекта о "духовной" реформе (пункт 245 доклада), который уже одобрен Палатой представителей и имеет своей целью защитить все религиозные конфессии против дискредитирования и насмешек. Третья вызывающая озабоченность область касается необходимости способствовать развитию действительно демократического общества путем закрепления в законе "права знать" (пункт 245), с тем чтобы облегчить доступ к информации. Правительство уже обнародовало законодательство о свободе информации и, как только административные и прочие структуры будут созданы, этот новый закон вступит в силу. Что касается других рекомендаций, содержащихся в "зеленой" книге, то расхождения общественности во мнениях требуют более серьезно изучить их, прежде чем переходить к их выполнению.

27. Г-н ПЕРСГЛАВ (Тринидад и Тобаго) отвечает на вопрос 19, касающийся свободы религии, о которой уже говорилось ранее. Палата представителей уже изучила законопроект, который сейчас находится на рассмотрении в Сенате. Законопроект о "духовной реформе" имеет своей целью отменить дискриминацию, которая ранее присутствовала в законе по отношению к некоторым религиозным группам, предоставляя в некотором роде первенство группе христианской ориентации по

сравнению с другими группами. Когда проект станет законом и вступит в силу, прежнее правонарушение в форме "богохульства" в общем праве (*common law*) станет правонарушением диффамации в соответствии с новым законом о диффамации, на который смогут ссылаться все религиозные группы, а не только те, которые исповедуют христианскую религию.

28. Г-жа СЕРДЖУСИНГХ (Тринидад и Тобаго), отвечая на вопрос 20, указывает, что служащие набираются на работу не правительством, а автономными комиссиями, регулирующими различные секторы государственной службы (администрация, полиция, пенитенциарные учреждения, правовые и судебные органы и т.д.). Сегодня закон разрешает проводить расследования по факту утверждений о дискриминации на государственной службе. К тому же, закон, о поправке к Конституции предусматривает возможность создания парламентской комиссии для расследования функционирования вышеуказанных комиссий, за исключением комиссии, регулирующей правовые и судебные органы. В целом процедура набора служащих не является дискриминационной, а в анкетах, в частности, не содержится никаких вопросов о расе или религии.

29. Г-н ПЕРСГЛАВ (Тринидад и Тобаго), отвечая на вопрос 21, указывает, что представленный на рассмотрение Комитета доклад был подготовлен в очень короткие сроки, в связи с чем не удалось провести широкие консультации с неправительственными организациями, как это хотелось бы. Вместе с тем между руководством отдела по правам человека Министерства юстиции и представителями неправительственных организаций проводились совещания, а высказанные в ходе этих совещаний замечания были учтены при подготовке доклада. Кроме того, власти имели возможность встречаться в стране с г-ном Бхагвати, членом Комитета по правам человека. Они надеялись организовать семинар для неправительственных организаций, с тем чтобы они могли с пользой участвовать в подготовке периодических докладов. Однако Управление Верховного комиссара по правам человека не смогло направить с этой целью экспертов в очень короткие установленные сроки; еще предстоит провести такой семинар. При помощи Программы развития Организации Объединенных Наций все же был организован семинар для государственных служащих, принимавших участие в подготовке доклада. Соответствующие эксперты прибыли в Тринидад и Тобаго и подробно информировали власти о процедуре подготовки докладов в соответствии с различными международными договорами. Г-н Персглав добавляет, что отделу прав человека Министерства юстиции помогает межведомственный комитет в составе представителей всех соответствующих департаментов, которые имеют прямые контакты с неправительственными организациями, точки зрения которых были должным образом приняты во внимание. Тем не менее правительство надеется, что в будущем оно сможет создать более эффективный механизм, позволяющий принимать во внимание мнение НПО на более ранней стадии подготовки докладов. Однако рассматриваемый доклад был широко распространен среди

всех соответствующих неправительственных организаций, и с ним можно ознакомиться в библиотеках, а также на интернет-сайте Министерства юстиции. Кроме того, граждане могут получить копию доклада по их требованию. Наконец, после передачи доклада парламенту представителям гражданского общества и заинтересованным организациям было предложено высказать по нему свои замечания. Власти начинают получать эти замечания и надеются, что этот процесс будет еще более динамичным в ходе подготовки очередного периодического доклада.

30. Что же касается поощрения прав человека и распространения информации о соответствующих международных договорах, то это относится к компетенции отдела по правам человека Министерства юстиции, которому, среди прочего, поручено информировать общественность об обязательствах Тринидада и Тобаго в этой области. Наконец, правительство ежегодно отмечает День прав человека в сотрудничестве с Программой развития Организации Объединенных Наций, что является дополнительной возможностью для поощрения уважения прав человека.

31. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ благодарит делегацию Тринидада и Тобаго и предлагает членам Комитета задать дополнительные устные вопросы.

32. Г-н ЯЛДЕН напоминает, что он уже задавал вопрос относительно роли и функций омбудсмена, на который он все еще не получил ответа. Он хотел бы, в частности, знать, охватывает ли мандат омбудсмена все права, защищаемые Пактом.

33. В отношении закона о равных возможностях следовало бы знать, предусматривает ли он равную заработную плату за равный труд. Кроме того, закон запрещает дискриминацию по целому ряду признаков, но в нем явно ничего не говорится, наряду с другим, о дискриминации по признаку возраста. Помимо этого, положения, касающиеся добровольных благотворительных организациях, представляются спорными. Кроме того, положения статьи 7 закона могут порождать вопросы с точки зрения Пакта, исходя из того, что в большом числе стран сексуальные домогательства считаются дискриминацией по признаку пола, с одной стороны, и что они зачастую практикуются в частной жизни, с другой стороны. Г-н Ялден был бы признателен тринидадской делегации, если бы она разъяснила все эти моменты.

34. Наконец, при чтении доклада возникают вопросы о совместимости некоторых законов с законом о равных возможностях. В частности, положения закона об иммиграции, запрещающие въезд в страну различным категориям лиц (пункт 182 доклада), носят явно дискриминационный характер, и хотелось бы знать, насколько они совместимы с законом о равных возможностях.
35. Г-н БХАГВАТИ благодарит тринидадские власти за подготовку полного доклада, демонстрирующего успехи в деле поощрения и защиты прав человека в государстве-участнике, и приветствует инициативы правительства в области законодательства. В частности, он высоко оценивает принятие закона о апелляции и закона о свободе информации. Немногие государства приняли законы подобного рода, тем более среди развивающихся стран. Однако крайне важно создать надлежащие механизмы применения закона, с тем чтобы эти акты не оставались мертвой буквой.
36. Г-н Бхагвати разделяет озабоченность других членов Комитета и также задает вопрос о деятельности обмудсмена. В скольких случаях он пришел к выводу о том, что переданные ему жалобы были обоснованы, и как они были приняты во внимание? Какова процентная доля случаев, когда его рекомендации принимались и отклонялись или же за ними не следовали конкретные последующие действия?
37. Что же касается принятого в 1996 году закона о расчете неоплачиваемого труда, то г-н Бхагвати интересуется тем, как можно количественно определить труд такого рода, и хотел бы получить разъяснения на этот счет. Кроме того, в отношении вопроса о равных возможностях было бы интересным узнать, какие меры приняло правительство, чтобы создать комиссию по равным возможностям и суд по равным возможностям, которые позволили бы обеспечивать выполнение закона, недавно принятого в этой области. Г-н Бхагвати хотел бы также знать, предусматривает ли принятый в 1986 году закон о преступлениях против нравственности запрещение сексуальных домогательств. Кроме того, какой механизм создан, чтобы обеспечивать выполнение закона о насилии в семье, который был принят в 1999 году, и какая процедура позволяет получать жалобы и расследовать случаи насилия в семье? Г-н Бхагвати хотел бы также знать, что делается для расширения участия женщин в ведении государственных дел, с одной стороны, и для увеличения числа женщин, занимающих самые высокие посты в судебном аппарате, с другой.
38. Другой аспект, в отношении которого г-н Бхагвати хотел бы получить уточнение, касается принятых мер для лучшего ознакомления населения с положениями закона о судопроизводстве, с тем чтобы граждане и неправительственные организации могли ссылаться на него в судах, требуя уважения прав человека. Наконец, г-н Бхагвати крайне озабочен содержанием статей 4 и 5 Конституции. Фактически эти положения разрешают

отклонения от прав, от которых ни в коем случае нельзя отходить в соответствии с Пактом и которые, как представляется, тем самым несовместимы с положениями пункта 2 статьи 4 Пакта. Г-н Бхавати хотел бы получить разъяснение на этот счет.

39. Г-н ЛАЛЛАХ положительно оценивает качество доклада и благодарит тринидадскую делегацию за полезные ответы на вопросы, заданные членами Комитета. Тем не менее он по-прежнему обеспокоен в связи с вопросами, содержащимися в пунктах 15 и 21 перечня вопросов. Что касается вопроса 21, то следует понимать, что требующиеся согласно статье 40 Пакта доклады, как, впрочем, и рассмотрение этих докладов в Комитете, преследуют цель определить несовместимость ситуации в государстве-члене с его внутренним правом, а совместимость законодательства и Конституции государства-участника с положениями Пакта, а также соответствие их применения международным обязательствами, взятым в соответствии с Пактом. В связи с этим г-н Лаллах напоминает, что власти Тринидада и Тобаго приняли на себя важные обязательства в соответствии с пунктом 2 статьи 2 Пакта, которые они должны соблюдать, и что Комитет, со своей стороны, имеет своей задачей помогать им по мере своих возможностей в соблюдении этих обязательств. Крайне важно, чтобы власти понимали, что Комитет не пытается осуждать их действия, а, напротив, стремится помочь им идти еще далее по пути уважения прав человека. Правительство Тринидада и Тобаго приняло много замечательных инициативных мер, в частности создав отдел по правам человека в Министерстве юстиции, и крайне желательно, чтобы Комитет и правительство государства-участника обменивались мнениями о наилучшем способе улучшить то, что еще предстоит сделать. Такая возможность заключалась бы в том, чтобы секретариат Содружества наций и Комитет совместно организовывали под эгидой Организации Объединенных Наций рабочие совещания с представителями судебной власти Тринидада и Тобаго. В настоящее время из диалога с представителями государства-участника вытекает, что Пакт еще не считается составной частью внутреннего права и что, исходя из этого, власти не считают себя обязанными включить его в свое законодательство. Тому хорошим примером служит ситуация с применением статьи 4 Пакта. Делегация Тринидада и Тобаго разъяснила, что охватывает статья 4 Конституции, но никоим образом не показала, в чем состоит ее соответствие статье 4 Пакта. Говоря более конкретно, пункт 2 статьи 4 Пакта предусматривает невозможность отступления от целого ряда прав. Однако тринидадская Конституция предусматривает широкие отступления от целого ряда основных прав. Кроме того, делегация государства-участника не упомянула статью 13 Конституции, которая явно противоречит самому принципу уважения прав и свобод человека. Эта ситуация весьма серьезна, и настало время исправить ее. Г-н Лаллах высказывал ту же самую озабоченность 13 лет тому назад при рассмотрении второго периодического доклада (CCPR/C/37.Add.7) и тогда он надеялся, что власти примут меры, позволяющие им полностью выполнять налагаемые на них международные

обязательства. По всей очевидности, необходимые меры не были приняты, и уже настало время принять меры по урегулированию этой ситуации.

40. Г-н ШЕЙНИН, вкратце возвращаясь к ответам тринидадской делегации на вопросы 1-14, отмечает, что власти государства-участника, видимо, сводит свои обязательства по Пакту к единственной обязанности представлять периодические доклады в соответствии со статье 40 и ограничивают роль Комитета формулированием рекомендаций. Он напоминает, что Пакт является международным договором, положения которого должны иметь международно признанное толкование и осуществление которого нельзя подчинять точке зрения того или иного государства-участника в отношении своего суверенитета или своей культуры. Комитет по правам человека представляет собой инстанцию, которая толкует и уточняет толкование положений Пакта в рамках процедур, установленных этим договором и Факультативным протоколом к нему, и его задачи нельзя ограничивать простым формулированием рекомендаций.

41. Г-н Шейнин разделяет озабоченность г-на Бхагвати и г-на Лаллаха в отношении положений, касающихся чрезвычайного положения, и присоединяется к заданным ими вопросам относительно отступлений от некоторых прав, предусмотренных в Конституции. Кроме того, как представляется, Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций не был уведомлен о двух случаях объявления чрезвычайного положения, что порождает вопросы в отношении осуществления Пакта. Говоря в целом, намерены ли власти изменить Конституцию, чтобы сделать ее совместимой с положениями статьи 4 Пакта? Два аспекта вызывают озабоченность: возможные отступления от прав, от которых нельзя отступать согласно Пакту, с одной стороны, и определение чрезвычайного положения, которое представляется намного более широким, чем то, которое сформулировано в Пакте с другой. Если первый случай объявления чрезвычайного положения (пункт 69 доклада), возможно, соответствовал такой ситуации, которая предусмотрена статьей 4 Пакта, то второй случай, как представляется, не соответствовал критериям, изложенным в Пакте. Кроме того, ситуация, изложенная в пункте 75 доклада, в частности мотивы и условия ареста и ограничения местожительства и свободы передвижения Председателя Палаты представителей, по всей видимости, также не соответствует критериям, указанным в статье 4 Пакта, и такая мера скорее всего напоминает произвольное лишение свободы в смысле Пакта. Г-н Шейнин хотел бы получить разъяснения по всем этим моментам.

42. В отношении уголовного преступления диффамации (пункт 244 доклада), которое должно, по-видимому, быть отменено в ходе реформы закона о средствах массовой информации, г-н Шейнин отмечает, что тринидадская делегация не ответила на заданные на этот счет вопросы. Более того, не может не вызывать опасений тот факт, что Министерство юстиции упоминало в Комитете этот вид преступления в той части своего заявления, которое касалось организации "Международная амнистия". Фактически уголовное преступление диффамации может легко вменяться в вину правозащитникам, что можно, к тому же, понять из намеков Министерства юстиции на это преступление в ответах на критику, высказанную "Международной амнистией". Г-н Шейнин хотел бы получить заверения в том, что это преступление будет отменено или что, по крайней мере оно не будет направлено против деятельности правозащитников. Наконец, говоря в более широком плане, г-н Шейнин констатирует, что ни заявление Министерства юстиции, ни ответы других членов делегации не представляются удовлетворительными с точки зрения Комитета.

43. Г-н ЗАХЬЯ, признавая качество доклада, отмечает, что в нем ничего или почти ничего не говорится о личном статусе, в частности применительно к разводу, браку, наследованию, передаче национальности и т.д. Обеспечивается ли равенство между мужчинами и женщинами во всех этих областях, а в противном случае предусматривается ли реформировать личный статус, чтобы полностью обеспечивать это равенство?

44. Г-н АМОР, хотел бы знать, есть ли у тринидадских граждан право иметь паспорт или же они просто имеют возможность получить паспорт. Кроме того, что касается права на выезд из страны, то он хотел бы знать, какова цена пошлины на выезд и сбора на безопасность по сравнению с минимально гарантированной заработной платой.

45. Г-н Амор хотел бы также получить уточнения относительно института брака. В частности, он спрашивает, регулируется ли личный статус мусульман и индусов их религией или же существуют законы, которые определяют условия, касающиеся заключения брака, развода и прав наследования. Что касается многоженства, то в пункте 261 доклада говорится, что ничто не разрешает или не позволяет узаконивать полигамный брак. Тем не менее, возможен ли такой брак и наказуется ли полигамия иными санкциями, чем единственное непризнание полигамного брака? Кроме того, г-н Амор спрашивает, почему право вступать в профессиональный союз не гарантируется внутренним правом, в частности Конституцией. Наконец, текст закона о "духовной" реформе, как представляется, составлен в чрезмерно общих выражениях, и г-н Амор не понимает, какие принципы он закрепляет. В частности, он хотел бы знать, признает ли

четко этот закон свободу вероисповедания, какова бы ни была религия, или же он признает только религиозные сообщества. Закрепляет ли закон также свободу открыто исповедовать свою религию, как это признано международным правом и, в частности, статьей 18 Пакта?

46. Лорд КОЛВИЛЛ просит делегацию в письменной форме уточнить, какие законодательные положения, содержащиеся в "зеленой" книге, были действительно промульгированы после их принятия парламентом. Например, как обстоят дела с законодательством о равных возможностях? Кроме того, насколько он понимает, согласно ответам делегации граждане могут, обращаясь в суд, ссылаться на неконституционность постановлений, принимаемых при объявлении чрезвычайного положения, в тех случаях когда они не представляются разумно обоснованными в сложившейся ситуации. Однако Конституция, как представляется, не содержит гарантий подобного рода, в связи с чем невозможно обращаться в суд в подобных случаях. Такая же ситуация складывается и в отношении положений статьи 5, от которых можно отступить в случае объявления чрезвычайного положения. Это - основополагающая проблема, требующая своего решения.

47. Г-жа ЭВАТ спрашивает, действительно ли действует законодательство, которое криминализирует гомосексуальные отношения между согласными на это взрослыми лицами, и желает получить цифровые данные о возбужденных преследованиях, вынесенных приговорах и возможностях обжалования, касающиеся этого типа преступлений этого рода. Она хотела бы также знать, как обстоят дела с проектом, упомянутым в пункте 264 доклада, который имеет своей целью пересмотреть брачное законодательство, и были ли приняты меры, чтобы сделать совпадающими законный возраст вступления в брак для мужчин и женщин, с одной стороны, и для всех религиозных групп - с другой. Кроме того, тот факт, что закон требует присутствие врача во время бичевания, указывает на то, что это наказание является негуманным и унижающим человеческое достоинство и, кроме того, поскольку Законодательная комиссия недавно разрешила вновь эту практику, нельзя ожидать, что она сформулирует рекомендации по поводу возможного обжалования этого наказания.

48. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает тринидадской делегации ответить на дополнительные вопросы членов Комитета.

49. Г-н МАХАРАДЖ (Тринидад и Тобаго) говорит, что тринидадская делегация стремилась четко ответить на все вопросы, заданные членами Комитета, но, если дополнительные вопросы необходимы, правительство сможет передать их в письменном виде, в частности в том, что касается сохранения им своей позиции в отношении смертной казни и телесных наказаний. Что же касается положений о чрезвычайном положении,

которые якобы противоречат принципам, закрепленным в Пакте, и необходимости соответствующего изменения Конституции, то правительство изучит этот вопрос и передаст свои письменные замечания.

50 В отношении озабоченности в связи с информацией, исходящей от "Международной амнистии", г-н Махарадж напоминает, что в Тринидаде и Тобаго существует орган, юридически правомочный расследовать поведение сотрудников полиции. Ответы на все другие вопросы по этому пункту будут переданы в письменном виде.

51. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ настоятельно просит делегацию по-возможности уже сейчас ответить на заданные вопросы.

52. Г-жа СЕРДЖУСИНГХ (Тринидад и Тобаго) говорит по поводу жалоб на полицию, что любое лицо, возражающее против того, как его жалоба была рассмотрена Отделом жалоб, может обращаться в Управление жалоб с просьбой пересмотреть его дело, причем в письменной форме и в течение месяца после уведомления о принятом решении (пункт 112 доклада). Управление, возглавляемое судьей Верховного суда в отставке, пересматривает это дело без вмешательства со стороны отдела. Впрочем, в некоторых регионах наблюдается явное сокращение числа жалоб на насильственные действия.

53. Г-жа Серджусингх добавляет, что было признано нецелесообразным сообщать в ответах государства-участника информацию, касающуюся статьи 13 Конституции, поскольку этот вопрос уже рассмотрен в докладе (пункт 77). Что же касается содержания в одиночной камере, то был издан ряд правил, который применяется лишь в отношении буйных и агрессивных лиц. Кроме того, медицинское наблюдение обеспечивается круглосуточно санитарями, а заключение в одиночную камеру составляет от 12 до 72 часов.

54. Г-н ПЕРСГЛАВ (Тринидад и Тобаго) говорит, что правительство действительно предусматривает возможность создания национальной комиссии по правам человека. В настоящее время, поскольку в Министерстве юстиции существует отдел по правам человека, имеющий достаточные людские и финансовые ресурсы, правительство впервые в состоянии полностью выполнять свои обязательства в области подготовки докладов, принятия последующих мер в связи с рекомендациями Комитета и информирования общественности. Создаваемая национальная комиссия должна будет иметь возможность не только получать жалобы, поступающие от граждан, но и заниматься исками в суде в защиту коллективных интересов и представлять социальные группы. Рабочий документ о создании такой комиссии должен быть подготовлен в ближайшем будущем.

55. Что же касается принятых мер для разъяснения положений закона о судебном разбирательстве, то в Министерстве юстиции существует программа информирования

общественности; министерство также стремится знакомить с другими, положениями, принимаемыми правительства от имени граждан. При подготовке доклада затрагивался вопрос о включении во внутреннее право обязательств, предусмотренных различными международными договорами по правам человека. Правительство ожидает замечаний Комитета, чтобы определить, соответствует ли полностью национальное законодательство положениям Пакта, а затем оно решит вопрос о мерах, подлежащих принятию с целью одновременного соблюдения внутреннего права и обязательств, принятых в международном плане.

56. Г-н МАХАРАДЖ (Тринидад и Тобаго) говорит по поводу брака, что, учитывая огромное разнообразие населения, трудно соблюдать позиции этих групп даже в такой малой стране. Он указывает, что недавно состоялись консультации с целью выяснить у представителей всех религий, что они хотели бы отменить или изменить в постановлении, регулирующем вопросы брака. Приходится констатировать, что ответы одних иногда воспринимались другими как оскорбительные и что зачастую они противоречат положениям Пакта. Поэтому недостаточно исходить только из правовой перспективы, говоря, что следует принять все меры для строго соблюдения положений Пакта.

57. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ указывает, что государству-участнику следует представить Комитету свои письменные ответы в течение одной недели, с тем чтобы он мог принять их во внимание при подготовке своих заключительных замечаний по окончании рассмотрения третьего и четвертого периодических докладов Тринидада и Тобаго. Председатель напоминает в этой связи, что Комитет не ограничивается формулированием простых рекомендаций и что в данном случае Тринидаду и Тобаго следует привести положения своего внутреннего права в соответствие с положениями международного права, а для этого внести поправки в свою Конституцию или отменить некоторые права, если они несовместимы с Пактом. Надо надеяться, что государство-участник примет меры для исправления некоторых ситуаций, включая непрочность прав человека, которая вытекает из самих положений Конституции и которую члены Комитета единодушно критиковали.

58. Г-н МАХАРАДЖ (Тринидад и Тобаго) благодарит Председателя и принимает к сведению высказанные ею замечания относительно принципов международного права и обязательств государств. Вместе с тем он считает необходимым официально заявить, что правительство Тринидада и Тобаго полностью разделяет принципы международного права, но считает в отношении рекомендаций Комитета, которые будут рассмотрены надлежащим образом, что страны Карибского бассейна, к которым относится Тринидад и Тобаго, никогда не обязывались при ратификации Пакта подрывать свой национальный суверенитет, соглашаясь, например, с принятием законов, противоречащих их внутреннему правопорядку. Тем не менее этот вопрос будет изучен, как это и должно

быть, и правительство, конечно, глубоко его изучит. В заключение тринидадская делегация сообщает Комитету, что г-н Пинто был освобожден и что наказания многих других заключенных были смягчены.

59. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ благодарит тринидадскую делегацию и говорит, что Комитет закончил рассмотрение третьего и четвертого периодических докладов Тринидада и Тобаго.

Заседание закрывается в 17 час. 50 мин.
